



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS
Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - C.P. 8105 - CEP 05508-900 - Cidade Universitária - São Paulo - SP
Departamento de Letras Modernas

EDITAL DE INSCRIÇÃO

Estarão abertas, no período de **09 a 13 de março de 2015**, as inscrições para o preenchimento de vagas para os cursos de Mestrado Acadêmico e Doutorado para ingresso no **2º Semestre de 2015**, junto ao Programa de Pós-Graduação em **Língua Espanhola e Literaturas Espanhola e Hispano-Americana**.

Etapa 1: **Da inscrição:**

É condição básica para inscrição no Curso de Pós-Graduação em **Língua Espanhola e Literaturas Espanhola e Hispano-Americana** a conclusão do curso de graduação. O processo seletivo constará obrigatoriamente de prova de proficiência em idioma estrangeiro, de prova dissertativa de conhecimentos específicos, bem como de avaliação do currículo e do anteprojeto de pesquisa.

O Programa de **Língua Espanhola e Literaturas Espanhola e Hispano-Americana**, por meio deste edital devidamente homologado pela Comissão de Pós-Graduação (CPG), detalha a sistemática do seu processo seletivo. O aluno que obtiver o título de Mestre e quiser prosseguir seus estudos com vistas ao Doutorado, deverá submeter-se a novo processo seletivo, obedecendo as exigências regulamentares.

A inscrição será feita exclusivamente pela internet no site do Departamento de Letras Modernas no endereço <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>, das 09h00 do dia 09 de março às 17h00 do dia 13 do mesmo mês.

- Documentos exigidos:

- 1. Formulário de Inscrição** devidamente preenchido no link acima.
- 2. Comprovante da Graduação** - Cópia do diploma (frente e verso, na mesma folha) ou certificado de conclusão do Curso Superior e Histórico Escolar, em que conste a data da colação de grau. O candidato diplomado em curso de curta duração, ou em cursos livres, não terá direito à inscrição. O candidato que não tiver concluído Curso Superior no ato da inscrição para este processo seletivo deverá entregar, junto com a inscrição, **Termo de Compromisso** (disponível em <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>) pelo qual se compromete a apresentar documento comprobatório de colação de grau até o último dia do período reservado de matrícula para os ingressantes na pós-graduação da FFLCH/USP, previsto no Calendário Escolar. O descumprimento a esse compromisso acarretará o cancelamento automático da inscrição.

3. **Cópia de Carteira de Identidade e do CPF.** No caso de estudante estrangeiro, anexar cópia do passaporte. Se o candidato for aprovado, é obrigatória a apresentação, no período da matrícula, do Registro Nacional de Estrangeiros (RNE) com data válida.
4. **Curriculum Vitae** (sem comprovantes): CV Lattes devidamente preenchido.
5. **Comprovante do pagamento da taxa** de inscrição. A emissão do respectivo **boleto** estará disponível no site <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>, durante o período de inscrição.
6. **Comprovante da Conclusão do Mestrado** (para candidatos ao Doutorado). O Programa não aceita doutorado-direto no ato da inscrição. Se você ainda não tem em mãos o Diploma de Mestrado, veja as observações abaixo:
 - O candidato que for **mestrando da USP** e não tiver defendido sua dissertação até o ato de sua inscrição para a seleção ao curso de Doutorado objeto deste Edital, deverá entregar, junto com a inscrição, **Termo de Compromisso** (disponível em <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>), pelo qual se compromete a defender o Mestrado até o último dia do período reservado para matrícula dos ingressantes na pós-graduação da FFLCH/USP, previsto no Calendário Escolar. O descumprimento a esse compromisso acarretará o cancelamento automático da inscrição.
 - O candidato que for **mestrando externo à USP** e não comprovar a conclusão do Mestrado no ato de sua inscrição deverá entregar, junto com a inscrição, **Termo de Compromisso** (disponível em <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>) pelo qual se compromete a apresentar, ao Serviço de Pós-Graduação da FFLCH/USP o Diploma de Mestrado até o último dia do período reservado para matrícula dos ingressantes na pós-graduação, previsto no Calendário Escolar. O descumprimento a esse compromisso acarretará o cancelamento automático da inscrição.
 - **No caso de Diploma de Mestre obtido em Universidades estrangeiras**, o prazo para a obtenção da aprovação da Equivalência do Título junto à USP é até o último dia do período reservado para matrícula dos alunos ingressantes, conforme calendário escolar. Assim sendo, o Pedido de Equivalência do Título de Mestre deve ser solicitado, no mínimo, 6 (seis) meses antes da inscrição para o processo seletivo.

Etapa 2: Da Seleção

Candidatos ao Mestrado

O processo seletivo dos candidatos a Mestrado inclui as seguintes etapas: prova de proficiência em língua, prova escrita de conhecimentos específicos e avaliação do anteprojeto.

Poderão ser aceitos no Programa, conforme mediante disponibilidade de orientador e observado o número de vagas divulgado neste Edital, os candidatos que obtiverem nota igual ou superior a 7.0 (sete) na prova escrita de conhecimentos específicos e na avaliação do anteprojeto. A aprovação em cada uma das provas é válida por dois anos para os próximos processos seletivos.

As vagas disponíveis serão preenchidas pelos candidatos aprovados, respeitando-se a classificação da maior para a menor média final alcançada pelo proponente no processo seletivo (nota máxima 10.0 e mínima 7.0). Desse modo, a nota 7.0 (sete) não significa garantia de ingresso no Programa.

I. Etapa das Provas

a) **Exame de proficiência em língua estrangeira** (caráter eliminatório), obrigatório.

1. **Para o ingresso no Mestrado**, será exigida dos candidatos a aprovação **em proficiência em língua espanhola**. O candidato deverá obter nota mínima 7 (sete) para aprovação.

O exame de proficiência realizado no âmbito do Programa nos anos anteriores, por candidatos não aprovados no processo seletivo, terá validade de 2 anos. A validação para futuras inscrições nesse exame, dentro do prazo de validade, ficará a critério do Programa.

O Programa poderá eximir desse exame os candidatos que tiverem concluído uma graduação em Espanhol e os nativos que tiverem realizado estudos superiores em países hispanofalantes, com base em análise de currículo e de histórico escolar.

2. Os candidatos graduados em espanhol e os nativos de país de língua espanhola poderão ser dispensados do exame de proficiência, a critério do Programa, ouvido o orientador interessado.

3. A lista dos candidatos dispensados de fazer o exame de proficiência em espanhol será divulgada pela Secretaria de Pós-Graduação do Departamento de Letras Modernas e/ou no site <http://www.dlm.fflch.usp.br/espanhol>. As listas dos aprovados e reprovados nesse exame serão afixadas no quadro da Secretaria de Pós-Graduação do Departamento de Letras Modernas (Prédio de Letras), na data anunciada durante a realização do exame. Os resultados também serão divulgados por telefone, pela Secretaria de Pós-Graduação do Departamento de Letras Modernas, apenas para aqueles que residam fora da cidade de São Paulo.

4. O candidato estrangeiro deverá também demonstrar proficiência em Português durante o processo seletivo, além da(s) língua(s) exigida(s) para o Mestrado e o Doutorado. O exame poderá ser realizado no Centro de Línguas da FFLCH. Também poderão ser aceitos exames do CELPE-BRAS com nível mínimo “intermediário superior”.

b) Análise por parte dos orientadores dos projetos apresentados pelos candidatos (caráter eliminatório).

1. Com o intuito de aferir a pertinência da escolha e a exequibilidade da proposta do candidato, serão analisados também a familiaridade deste com os procedimentos básicos de redação acadêmica e de estruturação de trabalhos científicos, e sua coerência, objetividade e clareza na organização e exposição das ideias.
2. A lista dos candidatos cujos projetos forem selecionados estará disponível na Secretaria de Pós-Graduação do Departamento de Letras Modernas e/ou no site <http://www.dlm.fflch.usp.br/espanhol> , 72 horas antes da data prevista para a prova de conhecimentos específicos. Passarão para essa próxima fase da seleção apenas aqueles candidatos cujos nomes constem na referida lista.

c) Prova escrita de conhecimentos específicos (em espanhol, caráter eliminatório).

1. Com temas pertinentes à disciplina escolhida (Língua Espanhola, Literatura Espanhola, Literatura Hispano-Americana ou Estudos da Tradução). O conteúdo desta prova pressupõe familiaridade com conceitos teóricos básicos da disciplina em que se insere o projeto do candidato, de acordo com uma bibliografia selecionada e divulgada com antecedência no site indicado ao final deste edital. Nesta prova escrita, os candidatos deverão responder perguntas pontuais ou realizar determinados comentários com relação a fragmentos extraídos de textos da disciplina escolhida. Na formulação das respostas, o candidato das disciplinas Língua Espanhola e Estudos da Tradução deverá demonstrar seu domínio da língua espanhola e sua capacidade e sensibilidade para refletir sobre questões relativas ao objeto de estudo, de forma tal que comprove que está habilitado para ingressar na pós-graduação e na área de pesquisa escolhida.
2. A lista dos alunos aprovados e, portanto, habilitados para passar à última fase do processo de seleção será divulgada 48 horas antes da data prevista para a entrevista. A divulgação será feita na Secretaria de Pós-Graduação do Departamento de Letras Modernas e/ou no site <http://www.dlm.fflch.usp.br/espanhol>. **Duração da prova: 3 horas.**

d) Análise e avaliação oral do anteprojeto de pesquisa (caráter eliminatório)

1. Com a finalidade de conhecer o candidato, seus objetivos e nível de preparação para o ingresso, e, principalmente, discutir o projeto por ele proposto, a análise oral visa avaliar aspectos relacionados ao projeto de pesquisa apresentado bem como os conhecimentos em língua espanhola e, portanto, poderá ser realizada parcial ou totalmente em espanhol. Os candidatos (estrangeiros ou não) residentes em outros estados poderão solicitar, por meio de comunicação enviada ao presidente da Comissão Coordenadora do programa que a Análise e arguição oral do currículo e do projeto sejam realizadas por meio de videoconferência. Nota mínima 7 (sete).

e) Resultado da Seleção

1. Serão aceitos no Programa, mediante disponibilidade do orientador e conforme o número de vagas divulgado em edital do processo seletivo os candidatos que obtiverem nota igual ou superior a 7 (sete) em cada uma das instâncias do mesmo processo.
2. A lista dos nomes dos alunos aceitos para ingressar no Programa de Pós Graduação estará à disposição dos candidatos na Secretaria de Pós-Graduação do Departamento de Letras Modernas no prazo máximo de 7 (sete) dias úteis, contados a partir da data da entrevista.

Candidatos ao Doutorado

O processo seletivo dos candidatos a Doutorado inclui as seguintes etapas: prova de proficiência em língua, prova escrita de conhecimentos específicos e avaliação do anteprojeto.

Poderão ser aceitos no Programa, conforme mediante disponibilidade de orientador e observado o número de vagas divulgado neste Edital, os candidatos que obtiverem nota igual ou superior a 7.0 (sete) na prova escrita de conhecimentos específicos e na avaliação do anteprojeto. A aprovação em cada uma das provas é válida por dois anos para os próximos processos seletivos.

As vagas disponíveis serão preenchidas pelos candidatos aprovados, respeitando-se a classificação da maior para a menor média final alcançada pelo proponente no processo seletivo (nota máxima 10.0 e mínima 7.0). Desse modo, a nota 7.0 (sete) não significa garantia de ingresso no Programa.

I. Etapa das Provas

a) Exame de proficiência em língua estrangeira (caráter eliminatório), obrigatório.

1. Para o ingresso no Doutorado, além de espanhol, será exigida proficiência em uma das seguintes línguas modernas: **alemão, francês, inglês ou italiano**. O docente para cuja vaga o candidato se apresenta poderá especificar qual será essa outra língua.

Poderão ser aceitos exames externos, com a seguinte pontuação mínima:

Alemão: Großes Deutches Sprachdiplom, Kleines Deutsches Sprachdiplom, do Instituto Goethe. Pontuação mínima: Aprovado.

Inglês: TOEFL. Pontuação mínima: 550 pontos (exame regular), 213 pontos (exame eletrônico), 79-80 pontos (Internet Based Test – IBT).

Italiano: CILS. Pontuação mínima: CILS 4 (equivalente ao B2 (intermediário) na classificação europeia).

Francês: Nancy 3 ou DALF (Aliança Francesa); TCF (Cendotec). Pontuação mínima: entre 500 a 699 pontos.

Serão também aceitas as certificações em que o candidato tenha alcançado os seguintes níveis do Quadro Europeu Comum de Referência do Conselho da Europa: C1 e C2.

2. O candidato estrangeiro deverá também demonstrar proficiência em Português durante o processo seletivo, além da(s) língua(s) exigida(s) para o Mestrado e o Doutorado. O exame poderá ser realizado no Centro de Línguas da FFLCH. Também poderão ser aceitos exames do CELPE-BRAS com nível mínimo “intermediário superior”.

3. O Programa poderá eximir do exame de proficiência em espanhol os candidatos que tiverem concluído a graduação em Espanhol e os nativos que tiverem realizado estudos superiores em países hispanofalantes, com base em análise de currículo e de histórico escolar.
4. Os candidatos graduados em espanhol e os nativos de país de língua espanhola poderão ser dispensados do exame de proficiência, a critério do Programa, ouvido o orientador interessado.
5. A lista dos candidatos dispensados de fazer o exame de proficiência em espanhol será divulgada pela Secretaria de Pós-Graduação do Departamento de Letras Modernas e/ou no site <http://www.dlm.fflch.usp.br/espanhol>.
6. As listas dos aprovados e reprovados no exame de proficiência em língua estrangeira serão afixadas no quadro da Secretaria de Pós-Graduação do Departamento de Letras Modernas (Prédio de Letras), na data anunciada durante a realização do exame. Os resultados também serão divulgados por telefone, pela Secretaria de Pós-Graduação do Departamento de Letras Modernas, apenas para aqueles que residam fora da cidade de São Paulo.

b) Análise por parte dos orientadores dos projetos de pesquisas apresentados pelos candidatos (caráter eliminatório).

1. Com o intuito de aferir a pertinência da escolha e a exequibilidade da proposta do candidato, a familiaridade deste com os procedimentos básicos de redação acadêmica e de estruturação de trabalhos científicos, e sua coerência, objetividade e clareza na organização e exposição das ideias.
2. A lista dos candidatos cujos projetos forem selecionados estará disponível na Secretaria de Pós-Graduação do Departamento de Letras Modernas e/ou no site <http://www.dlm.fflch.usp.br/espanhol>, 72 horas antes da data prevista para a prova de conhecimentos específicos. Passarão para essa próxima fase da seleção apenas aqueles candidatos cujos nomes constem na referida lista.

c) Prova escrita de conhecimentos específicos (em espanhol, caráter eliminatório)

1. Com temas pertinentes à disciplina escolhida (Língua Espanhola, Literatura Espanhola, Literatura Hispano-Americana ou Estudos da Tradução). O conteúdo desta prova pressupõe familiaridade com conceitos teóricos básicos da disciplina em que se insere o projeto do candidato, de acordo com uma bibliografia selecionada e publicada com antecedência no site indicado ao final deste edital.

Nesta prova escrita, os candidatos deverão responder perguntas pontuais ou realizar determinados comentários com relação a fragmentos extraídos de textos do campo extraídos de textos da disciplina escolhida. Na formulação das respostas, o candidato das disciplinas Língua Espanhola e Estudos da Tradução deverá demonstrar seu domínio da língua espanhola e sua capacidade e sensibilidade para refletir sobre questões relativas ao objeto de estudo, de forma tal que comprove que está habilitado para ingressar na pós-graduação e na área de pesquisa escolhida.

A lista dos alunos aprovados e, portanto, habilitados para passar à última fase do processo de seleção será lançada 48 horas antes da data prevista para a **Análise e avaliação oral do anteprojeto de pesquisa**. A divulgação será feita na Secretaria de Pós-Graduação do Departamento de Letras Modernas e/ou no site <http://www.dlm.fflch.usp.br/espanhol>. **Duração da prova: 3 horas.**

d) Análise e avaliação oral do anteprojeto de pesquisa (caráter eliminatório)

1. Com a finalidade de conhecer o candidato, seus objetivos, seu nível de preparação para o ingresso, e, principalmente, discutir o projeto por ele proposto, a análise oral visa avaliar aspectos relacionados ao projeto de pesquisa apresentado bem como os conhecimentos em língua espanhola e, portanto, poderá ser realizada parcial ou totalmente em espanhol. Os candidatos (estrangeiros ou não) residentes em outros estados poderão solicitar, por meio de comunicação enviada ao presidente da Comissão Coordenadora do Programa, que a Análise e arguição oral do currículo e do projeto sejam realizadas por meio de videoconferência. Nota mínima 7 (sete)

e) Resultado da Seleção

1. Serão aceitos no Programa, mediante disponibilidade do orientador e conforme o número de vagas divulgado em edital do processo seletivo, os candidatos que obtiverem nota igual ou superior a 7 (sete) em cada uma das instâncias do referido processo.
2. A lista dos nomes dos alunos aceitos para ingressar no Programa de Pós Graduação estará à disposição dos candidatos na Secretaria de Pós-Graduação do Departamento de Letras Modernas no prazo máximo de 7 (sete) dias úteis, contados a partir da data da entrevista.

Calendário de seleção para ingresso no 2º Semestre de 2015

- **09 a 13 de março de 2015:** Entrega dos documentos para a Inscrição.
- **Prova de Proficiência.** Os exames de proficiência em língua estrangeira serão aplicados pelo **Centro de Línguas da FFLCH** – Site: www.clinguas.fflch.usp.br.
- **05/05/2015:** **Entrega dos Projetos em 4 vias:** Prédio de Letras, Departamento de Letras Modernas, Sala 10. (Divulgação de resultados de avaliação de projetos até 19 de maio de 2015).
- **22/05/2015 às 14h00,** **Prova Escrita:** Sala 270 do Prédio de Letras (Divulgação de resultados de avaliação de projetos até 27 de maio de 2015).
- **Análise de currículo e arguição oral do projeto:** 02/06/2015. Os horários para análise e arguição do projeto serão divulgadas oportunamente por e-mail, após os resultados da prova escrita.
- **08/06/2015:** **Definição dos orientadores,** Prédio de Letras, Sala a Combinar

Bibliografia para a prova escrita de conhecimentos específicos

Para a prova de conhecimentos específicos, o candidato deverá considerar a bibliografia indicada para a subárea na qual se inscreveu: Literatura Espanhola ou Literatura Hispano-Americana ou Língua Espanhola ou Estudos da Tradução.

A bibliografia a ser estudada para realização da prova de conhecimentos específicos se encontra, discriminada por subárea, no site <http://dlm.fflch.usp.br/espanhol/842>

Informações e datas de Proficiência em Língua

Os candidatos deverão inscrever-se para os Exames de Proficiência em Língua Estrangeira junto ao Centro de Línguas no período de **09 a 17 de março de 2015**, conforme os procedimentos divulgados por cada Equipe de Proficiência.

Haverá um período de Retificação: **18 e 19 de março de 2015**.

ATENÇÃO:

- 1. Antes de efetuar a inscrição, o candidato deve verificar no edital do programa qual a língua estrangeira exigida.**
- 2. Lembramos que segundo os contratos firmados entre o Centro de Línguas e os programas de pós-graduação, somente candidatos inscritos nos processos seletivos para ingresso na pós-graduação poderão se inscrever nos exames de proficiência.**
- 3. As inscrições realizadas fora do prazo de inscrição, TANTO ANTES QUANTO APÓS O MESMO, bem como aquelas que NÃO CONTIVEREM TODAS AS INFORMAÇÕES SOLICITADAS, serão desconsideradas e a inscrição NÃO será efetivada.**

Os Exames de Proficiências ocorrerão no período de 30/03 a 02/04/2015.

30/03 – português, 09h00 (2ª f.) - (Português só para estrangeiros)

30/03 – alemão, 10h00 (2ª f.)

01/04 – espanhol, 14h30 (4ª f.)

31/03 – francês, 09h00 (3ª f.)

30/03 – inglês, 14h30 (2ª f.)

31/03 – italiano, 14h30 (3ª f.)

Gabarito: até 06/04

Resultado: até 13/04

Para obter o calendário completo e os procedimentos para inscrição e realização das provas o candidato deve acessar o edital da prova desejada nas páginas das Equipes de Proficiência:

- Proficiência em Alemão: <http://www.clinguas.fflch.usp.br/node/26>
- Proficiência em Espanhol: <http://www.clinguas.fflch.usp.br/node/679>
- Proficiência em Francês: <http://www.clinguas.fflch.usp.br/node/29>
- Proficiência em Italiano: <http://www.clinguas.fflch.usp.br/node/30>
- Proficiência em Inglês: <http://www.clinguas.fflch.usp.br/node/27>
- Proficiência em Português: <http://clinguas.fflch.usp.br/content/profici%C3%Aancia-em-portugu%C3%AAs>

Etapa 3:
Das Vagas:

Para o 2º Semestre de 2015, o Programa de Pós-Graduação em Língua Espanhola e Literaturas Espanhola e Hispano-Americana disponibiliza 20 vagas.

Os candidatos deverão indicar na ficha de inscrição, discriminada por subárea: Língua, Literatura e Tradução, o nome da linha de pesquisa; as linhas poderão ser consultadas no link: <http://dlm.fflch.usp.br/espanhol/85>

Indicar na ficha de inscrição a opção escolhida da Proficiência, conforme informação abaixo:

M = Mestrado: Espanhol

D = Doutorado: Inglês, Italiano, Francês, ou Espanhol (se esta não foi realizada no mestrado)

O candidato que já tiver realizado a prova de proficiência do Programa de Pós-Graduação no Programa ou pelo Centro de Línguas da FFLCH/USP, nos últimos dois anos, com aprovação, deverá informar o fato na ficha de inscrição, para que o aproveitamento da mesma seja considerado.